

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2008-2009

30 JUNI 2009

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten :
1° Overeenkomst houdende stichting van de Europese conferentie voor moleculaire biologie, gedaan te Genève op 13 februari 1969,
2° Overeenkomst houdende oprichting van het Europese laboratorium voor moleculaire biologie, gedaan te Genève op 10 mei 1973

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING UITGEBRACHT DOOR MEVROUW DE BETHUNE

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2008-2009

30 JUIN 2009

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :
1° Accord instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire, fait à Genève le 13 février 1969,
2° Accord instituant le Laboratoire européen de biologie moléculaire, fait à Genève le 10 mai 1973

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES ET DE LA DEFENSE PAR MME DE BETHUNE

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

Voorzitter / Présidente : Marleen Temmerman.**Leden / Membres :**

CD&V	Yves Leterme, Els Schelfhout, Miet Smet, Elke Tindemans.
MR	Alain Destexhe, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier.
Open VLD	Margriet Hermans, Paul Wille.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
PS	Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
sp.a	Guy Swennen, Marleen Temmerman.
CDH	Jean-Paul Procureur.
Écolo	Josy Dubié.

Plaatsvervangers / Suppléants :

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Nahima Lanjri, Pol Van Den Driessche, Tony Van Parys.
 Jacques Brotchi, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne.
 Nele Lijnen, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven.
 Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.
 Sfia Bouarfa, Joëlle Kapompolé.
 Bart Martens, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.
 Anne Delvaux, Marc Elsen.
 José Daras, Isabelle Durant.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****4-1325 - 2008/2009 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

*Voir :***Documents du Sénat :****4-1325 - 2008/2009 :**

N° 1 : Projet de loi.

I. Inleiding

De commissie heeft dit ontwerp besproken tijdens haar vergadering van 30 juni 2009.

II. Inleidende uiteenzetting door de vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken

Dit wetsontwerp betreft twee Overeenkomsten: de Overeenkomst houdende stichting van de Europese conferentie voor moleculaire biologie (EMBC) van 13 februari 1969 alsmede de Overeenkomst houdende oprichting van het Europees laboratorium voor moleculaire biologie (EMBL) van 10 mei 1973.

In 1964 werd door een aantal Europese wetenschappers de *European Molecular Biology Organization* (EMBO) opgericht naar het voorbeeld van de *European Organization for Nuclear Research* (CERN), om de achterstand goed te maken die Europa had op de Verenigde Staten op het gebied van het fundamenteel biomedisch onderzoek. Om de financiële middelen te vinden om haar programma uit te voeren creëerde de EMBO twee intergouvernementele organisaties, te weten het EMBC en het EMBL.

Het EMBC is gericht op de toekenning van beurzen aan jonge wetenschappers, aan onderzoekers uit de privésector alsmede voor uitwisselingen tussen laboratoria.

Het EMBL heeft tot doel de know how van de verschillende verdragssluitende partijen te bundelen om deze efficiënter te kunnen aanwenden.

III. Stemmingen

De artikelen 1, 2 en 3, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 11 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,

Sabine de BETHUNE.

De voorzitter,

Marleen TEMMERMAN.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst
van het wetsontwerp
(stuk Senaat, nr. 4-1325/1 - 2008/2009).**

I. Introduction

La commission a examiné le projet qui fait l'objet du présent rapport au cours de sa réunion du 30 juin 2009.

II. Exposé introductif du représentant du ministre des Affaires étrangères

Le projet de loi à l'examen concerne deux accords: l'Accord instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire (EMBC) du 13 février 1969 et l'Accord instituant le Laboratoire européen de biologie moléculaire (EMBL) du 10 mai 1973.

En 1964, quelques scientifiques européens ont créé l'*European Molecular Biology Organization* (EMBO), sur le modèle de l'*European Organization for Nuclear Research* (CERN), afin de résorber le retard de l'Europe sur les États-Unis dans le domaine de la recherche biomédicale fondamentale. Afin de trouver les moyens financiers nécessaires à la réalisation de son programme, l'EMBO a créé deux organisations intergouvernementales, à savoir, l'EMBC et l'EMBL.

Les activités de l'EMBC sont axées sur l'octroi de bourses à de jeunes scientifiques et à des chercheurs issus du secteur privé, ainsi que pour financer des échanges entre laboratoires.

L'EMBL a pour but de regrouper le savoir-faire des différentes parties contractantes en vue d'une plus grande efficacité.

III. Votes

Les articles 1^{er}, 2 et 3 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La rapporteuse,

Sabine de BETHUNE.

La présidente,

Marleen TEMMERMAN.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet de loi
(doc. Sénat, n° 4-1325/1 - 2008/2009).**